

Әл-Фараби атындағы ҚазҰУ Халықаралық қатынастар факультеті
Дипломатиялық аударма кафедрасы

Al-Farabi Kazakh National University, International Relations Department
Chair of Diplomatic Translation

Казахский Национальный университет им. аль-Фараби
Факультет Международных отношений
Кафедра дипломатического перевода

Халықаралық қатынастар факультетінің 25 жылдығына арналған
«Заманауи халықаралық қатынастардағы Қазақстан: тәуелсіздік тұғыры
астында» халықаралық ғылыми-практикалық онлайн-конференциясы аясында өтетін
«Шет тілдері және аударма ісі пәндерін оқытудың өзекті әдістері» секциясының
БАҒДАРЛАМАСЫ
12 қараша 2020 жыл
Алматы, Қазақстан

PROGRAM

of the section “Relevant Methods of Teaching Foreign Languages and Translation Studies
Courses” in the frame of International Scientific-Practical Online-Conference

«Kazakhstan in Contemporary International Relations:
Under the Banner of Independence» devoted to the 25th Anniversary of
International Relations Department
November 12, 2020
Almaty, Kazakhstan

ПРОГРАММА

Секции «Актуальные методы преподавания иностранных языков и
переводоведческих дисциплин» в рамках международной научно-практической онлайн-
конференции «Казахстан в современных международных отношениях: под стягом
независимости», посвящённая 25-летию факультета международных отношений

12 ноябрь 2020 г.
Алматы, Казахстан.

Ұйымдастырушы: әл-Фараби атындағы ҚазҰУ, Халықаралық қатынастар факультетінің дипломатиялық аударма кафедрасы

Өтетін орны, күні: Онлайн, 12 қараша 2020 жыл

Конференцияның жұмыс тілдері:	Қазақ, орыс, ағылшын, француз, неміс
17.00-17.10	Конференцияның салтанатты ашылу рәсімі Opening ceremony Церемония открытия конференции
17.10-17.30	Алғысөз Welcome speech Приветственное слово
17.30-19.05	Ғылыми секция жұмысы Section's work Работа секции
19.05-19.20	Талқылау Discussion Обсуждение
19.20-19.30	Қорытынды Summary Подведение итогов

Халықаралық қатынастар факультетінің 25 жылдығына арналған
«Заманауи халықаралық қатынастардағы Қазақстан: тәуелсіздік тұғыры астында» халықаралық ғылыми-практикалық онлайн-конференциясы аясында өтетін
«Шет тілдері және аударма ісі пәндерін оқытудың өзекті әдістері» секциясының
БАҒДАРЛАМАСЫ
 12 қараша 2020 жыл
 Алматы, Қазақстан

Алматы, әл-Фараби атындағы ҚазҰУ
 12 қараша 2020 жыл

Өтетін орны және форматы	Алматы қ-сы, Қарасай батыр көшесі, 95а Халықаралық қатынастар факультеті, Дипломатиялық аударма кафедрасы. (онлайн)
Модератор	СЕЙДИКЕНОВА АЛМАШ СМАЙЫЛҚЫЗЫ әл-Фараби атындағы ҚазҰУ профессоры, Дипломатиялық аударма кафедрасының меңгерушісі АККАРИ АБДЕЛЖАЛИЛ Женева Университетінің профессоры, Швейцария Білім беру факультетінің деканы
17.00	КОНФЕРЕНЦИЯНЫҢ САЛТАНАТТЫ АШЫЛУ РӘСІМІ
17.00 -17.10	АЙДАРБАЕВ С.Ж. әл-Фараби атындағы ҚазҰУ Халықаралық қатынастар факультетінің деканы, профессор, заң ғылымдарының докторы СЕЙДИКЕНОВА А.С әл-Фараби атындағы ҚазҰУ профессоры, Дипломатиялық аударма кафедрасының меңгерушісі Алғысөз
	Құттықтау сөздер
17.10 – 17.20	Мендерес Демир –Түркі Дүниесі Журналистер Федерациясының Президенті, Түркі Дүниесі деректі фильмдері фестивалінің ұйымдастырушысы (Анкара, Түркия) Байрам Екижи – «MUSKARA HABER» газетінің Бас директоры (Невшехир, Түркия) Шахин Өзер – «SEYHAN Radio TV», «HABER» газетінің Бас директоры (Адана, Түркия)
17.20-17.30	Мирзаев Ибодулла , филология ғылымдарының кандидаты, Самарқанд мемлекеттік университетінің профессоры. Ерджан Алкая — Ғырат Университетінің профессоры (Түркия) Клод Альбагли — Седим институтының директоры (Франция) Мария Деливанис Негрепonti — Тэсалоники Университетінің құрметті ректоры (Греция) Сабри Хизметли – Шет тілдер және іскерлік карьера университетінің ректоры, профессор (Қазақстан)
	ҒЫЛЫМИ СЕКЦИЯ ЖҰМЫСЫ
17.30 – 17.35	Аккари А. Женева Университетінің профессоры, Швейцария Білім беру факультетінің деканы

17.35-17.40	<p>Лича Бажини (Франция), Пуатье Университетінің қолданбалы шет тілдері бойынша магистрлік бағдарламасының директоры, Тілдер факультетінің Орталық Азия университеттерімен байланыс жөніндегі жетекшісі.</p> <p>«Францияда «Қолданбалы шет тілдері» мамандығы бойынша магистратура бағдарламасында кәсіби шеберлікті дамытатын шет тілін оқыту әдістері».</p>
17.40 – 17.45	<p>Радова О.К., Стамбұл Университетінің әдебиет факультетінің тарих бөлімінің лекторы</p> <p>«Орыс тілі – аударма қызметі мен халықаралық қатынастар мамандарын даярлау процесіндегі түркі тілдерін біріктіруші фактор».</p>
17.45-17.50	<p>Головчун А.А., педагогика ғылымдарының кандидаты, Абылай хан атындағы Қазақ халықаралық қатынастар және әлем тілдері университетінің доцентінің м.а</p> <p>«Аударманың трансдисциплинарлық аспектілері».</p>
17.50 -17.55	<p>Макишева М.К. Қазақ Ұлттық Университетінің доценті,</p> <p>«Дистанционды оқу үдерісінің кемшіліктері мен артықшылықтары».</p>
17.55 – 18.00	<p>Жантілеуова Г. Қ. педагогика ғылымдарының магистрі, дипломатиялық аударма кафедрасының аға оқытушысы, әл-Фараби атындағы Қазақ ұлттық университеті,</p> <p>«Шетел тілін оқыту үдерісінде интернет ресурстарды қолданудың тиімділігі».</p>
18.00-18.05	<p>Малшы М.М., әл-Фараби атындағы Қазақ Ұлттық Университетінің докторанты</p> <p>Сейдикенова А.С., филология ғылымдарының кандидаты, дипломатиялық аударма кафедрасының профессоры, әрі жетекшісі</p> <p>«Қашықтықтан білім берудегі тілдік мазасыздық».</p>
18.05 – 18.10	<p>Роксана Валерия де Силва, профессор, PhD доктор, Бразилия университеттері қауымдастығының атқарушы директоры</p> <p>Құттықтау сөз</p>
18.10 – 18.15	<p>Смагулова А.С., Филология ғылымдарының кандидаты, дипломатиялық аударма кафедрасының доценті, халықаралық қатынастар факультеті, әл-Фараби атындағы Қазақ ұлттық университеті</p> <p>Рыспек А., әл-Фараби атындағы Қазақ ұлттық университеті, «Халықаралық қатынастар» факультеті, «Дипломатиялық аудармалар» кафедрасының 2 курс магистранты</p> <p>«Ағылшын тіліндегі газет мақалаларын орыс тіліне аудару ерекшеліктері».</p>
18.15 – 18.20	<p>Аскарбекова Н. Е., Алматы қазақ-түрік гуманитарлық-технологиялық колледжінің оқытушысы</p> <p>«Қазіргі әлемдегі тіл мен мәдениеттің өзара әрекеттесуі».</p>
18.20 -18.25	<p>Маметова Шырын Рахимжановна, әл-Фараби атындағы Қазақ Ұлттық Университетінің жалпы тіл білімі және еуропалық тілдер кафедрасының магистранты</p> <p>Жамбылқызы Марина, әл-Фараби атындағы Қазақ Ұлттық Университетінің, Жалпы тіл білімі және еуропалық тілдер кафедрасының ф.ғ.д., аға оқытушы</p>

	«Жануарлармен байланысты идиомалар және олардың интерпретациясы».
18.25 – 18.30	Молдахметова Г.Е., шет тілі: екі шеті тілі мамандығының 2 курс студенті, Қазақ Ұлттық Қыздар Педагогикалық Университеті Онгарбаева М.С. Қазақ Ұлттық Қыздар Педагогикалық Университетінің аға оқытушысы «Мемлекеттік тілде оқытатын мектептердегі жас шет тілі мұғалімінің сөйлеу мәдениеті мәселесі».
18.30 – 18.35	Бақытов А.Т, филология ғылымдарының кандидаты, ҚазҰУ доцентінің міндетін атқарушы А.С. Сейдикенова филология ғылымдарының кандидаты, профессор, дипломатиялық аударма кафедрасының меңгерушісі «Аудармада ақпараттық технологияларды қолдану ерекшеліктері»
18.35 – 18.40	Телғараев Қ. Р., әл-Фараби атындағы ҚазҰУ-дың 1-ші курс PhD докторанты «Ағылшын тілінің аумақтық ерекшеліктерін оқыту».
	Сейдикенова А.С., филология ғылымдарының кандидаты, профессор, дипломатиялық аударма кафедрасының меңгерушісі Абирова А.М., Халықаралық қатынастар факультеті, дипломатиялық аударма кафедрасының 2 курс магистранты «Ресми құжаттарды және құқықтық мәтіндерді аудару стратегиялары және үрдісіндегі мәселелер».
	Сейдикенова А.С , филология ғылымдарының кандидаты, дипломатиялық аударма кафедрасының доценті әрі жетекшісі Моругова Е.А, әл-Фараби атындағы ҚазҰУ магистрі, Нұрханова Ж.Н. аударма ісі мамандығының 2 курс магистрі «Халықаралық құжаттар аудармасының лингвистикалық және құқықтық мәселелері».
	Бакитов А, Т. ф.ғ.к., әл-Фараби атындағы ҚазҰУ доцентінің м.а Рыскиева А, Шақырған Сая «Аудармада лингвоелтану мен лингвомәдениеттану саласындағы біліктіліктің маңызы».
	ТАЛҚЫЛАУ
	Конференцияны қорытындылау, сертификаттарды тапсыру

ПРОГРАММА Секции «Актуальные методы преподавания иностранных языков и переводоведческих дисциплин» в рамках международной научно-практической онлайн-конференции «Казахстан в современных международных отношениях: под стягом независимости», посвящённая 25-летию факультета международных отношений 12 ноябрь 2020 г. Алматы, Казахстан.	
Место и формат проведения	КазНУ им. Аль-Фараби, Факультет международных отношений, кафедра дипломатического перевода. (онлайн)
Модератор	СЕЙДИКЕНОВА АЛМАШ СМАЙЫЛОВНА Профессор КазНУ им.Аль-Фараби, заведующей кафедрой дипломатического перевода АККАРИ А. , профессор Женевского Университета, декан факультета образования (Швейцария)
17.00	ТОРЖЕСТВЕННОЕ ОТКРЫТИЕ КОНФЕРЕНЦИИ
17.00 -17.10	АЙДАРБАЕВ С.Ж. декан факультета международных отношении КазНУ им. Аль-Фараби, профессор, доктор юридических наук. СЕЙДИКЕНОВА А.С Профессор КазНУ им.Аль-Фараби, заведующей кафедрой дипломатического перевода Вступительное слово
	Поздравительные слова
17.10 – 17.20	Мендерес Демир – Президент федерации журналистов тюркского мира, организатор фестиваля документальных фильм тюркского мира (Анкара, Түркия). Байрам Екижи – главный редактор газеты «Muskarı Haber» (Невшехир, Түркия) Шахин Өзер – главный редактор газеты «Sevhan Radio TV», «НАВЕР» (Адана, Түркия)
17.20-17.30	Мирзаев Ибодулла , кандидат филологических наук, профессор Самаркандского государственного университета. Ерджан Алкая , профессор университета Фырат (Түркия) Клод Альбагли , директор Института Седим (Франция) Мария Деливанис Негрепonti , почетный ректор университета Тэсалоники (Греция) Сабри Хизметли – ректор Университета иностранных языков и деловой карьеры, профессор (Казахстан)
	НАУЧНАЯ СЕКЦИЯ
17.30 – 17.35	Аккари А. , профессор Женевского Университета, декан факультета образования (Швейцария)

17.35-17.40	<p>Лича Бажини (Франция), директор магистерских программ по прикладным языкам Университета Пуатье, руководитель по связям факультета языков с университетами ЦА .</p> <p>Методика преподавания иностранных языков, отвечающая потребностям профессионального мира при обучении в магистратуре по специальности "Прикладные иностранные языки"" во Франции</p>
17.40 – 17.45	<p>РАДОВА О.К., лектор Исторического Отделения Стамбульского Университета в Факультете Литературы</p> <p>Русский язык – объединяющий фактор тюркских языков в процессе переводческой деятельности и подготовки специалистов международников.</p>
17.45-17.50	<p>Головчун А.А., кандидат педагогических наук, и.о доцента Казахского университета международных отношении и мировых языков.</p> <p>Трансдисциплинарные аспекты перевода</p>
17.50 -17.55	<p>Макишева М.К., Қазақ Ұлттық Университетінің доценті,</p> <p>Недостатки и преимущества дистанционного образовательного процесса.</p>
17.55 – 18.00	<p>Жантілеуова Г. Қ. магистр педагогических наук, старший преподаватель кафедры дипломатического перевода, КазНУ им. Аль – Фараби</p> <p>Эффективность использования интернет ресурсов в процессе обучения иностранному языку</p>
18.00-18.05	<p>Малшы М.М, докторант КазНУ им. Аль-Фараби</p> <p>Сейдикенова А.С , к.ф.н, профессор, заведующий кафедрой дипломатического перевода КазНУ им. Аль-Фараби</p> <p>Языковая тревожность в дистанционном образовании</p>
18.05 – 18.10	<p>Роксана Валерия де Силва, профессор, PhD доктор, . Исполнительный директор сообществ университетов Бразилии.</p>
18.10 – 18.15	<p>Смагулова А.С., кандидат филологических наук, доцент кафедры дипломатического перевода, факультет международных отношении, КазНУ им. Аль - Фараби</p> <p>Рыспек А., КазНУ им. Аль - Фараби, факультет международных отношении, магистрант 2го курса кафедры дипломатического перевода</p> <p>Особенности перевода английских газетных статей на русский язык</p>
18.15 – 18.20	<p>Аскарбекова Н.Е, преподаватель Алматинского казахско-турецкого гуманитарно-технологического колледжа</p> <p>Взаимовлияние языка и культуры в современном мире</p>
18.20 -18.25	<p>Маметова Шырын Рахимжановна, магистрант кафедры общего языкознания и европейских языков КазНУ им. Аль-Фараби</p> <p>Жамбылқызы Марина, старший преподаватель кафедры общего языкознания и европейских языков КазНУ им. Аль-Фараби</p> <p>Идиомы, связанные с животными и особенности их интерпретации</p>

18.25 – 18.30	<p>Молдахметова Г.Е., студент 2го курса Казахского Национального Педагогического Университета Онгарбаева М.С. ст.преподаватель Казахского Национального Педагогического Университета Основы формирования социокультурной компетентности студентов с помощью когнитивных технологий</p>
18.30 – 18.35	<p>Бакитов А.Т., к.ф.н., и.о доцента КазНУ им.Аль Фараби Сейдикенова, А.С., к.ф.н., профессор КазНУ им.Аль Фараби «Особенности использования информационных технологии при переводе»</p>
18.35 – 18.40	<p>Телгараев Қ. Р., докторант КазНУ им. Аль-Фараби Преподавание территориальных разновидностей английского языка</p>
	<p>Сейдикенова А.С., к.ф.н, профессор, заведующий кафедрой дипломатического перевода КазНУ им. Аль-Фараби Абирова А.М., магистрант 2го курса кафедры дипломатического перевода КазНУ им. Аль-Фараби Стратегии для перевода официальных документов и правовых текстов и возникающие проблемы в процессе</p>
	<p>Сейдикенова А.С., к.ф.н, профессор, заведующий кафедрой дипломатического перевода КазНУ им. Аль-Фараби Моругова Е.А., магистр КазНУ им. Аль-Фараби Нұрханова Ж.Н. магистр переводческого дела Лингвистические и правовые проблемы перевода международных документов</p>
	<p>Бакитов А. Т., к.ф.н., и.о доцента КазНУ им. Аль-Фараби Рыскиева А, Шақырған Сая Важность лингвострановедческой и лингвокультурологической компетенции при переводе</p>
	Дискуссия
	Итоги конференции, поручение сертификатов

	AL FARABI KAZAKH NATIONAL UNIVERSITY INTERNATIONAL RELATIONS DEPARTMENT CHAIR OF DIPLOMATIC TRANSLATION
	PROGRAM of the Section “Relevant Methods of Teaching Foreign Languages and Translation Studies Courses” in the frame of International Scientific- Practical Online-Conference «Kazakhstan in Contemporary International Relations: Under the Banner of Independence» November 12, 2020
Organisation committee	International Relations Department Chair of Diplomatic Translation
Date and format	November 12, 17.00 – 19.30 International Relations Department, Chair of Diplomatic Translation, online
Conference working languages:	Kazakh, Russian, English,
Moderator	Dr. Seidikenova Almash , Head of the Diplomatic Translation Department, al Farabi KazNU, Almaty (Kazakhstan) Pr. Akkari A – Professor of the Geneve University, Switzerland
17.00	OPENING CEREMONY
17.00-17.10	Greeting word S. Aidarbayev professor, Dean of the International Relations Department at al-Farabi KazNU, Almaty (Kazakhstan) Seidikenova Almash , Head of the Diplomatic Translation Department, al Farabi KazNU, Almaty (Kazakhstan)
17.10 – 17.20	Congratulatory words Menderes Demir – President of Association of Turkish World Journalists, organizer of Turkish world documentary films festival (Ankara, Turkey) Bayram Ekizhi – Chief editor of the newspaper «MUSKARA HABER» (Nevshehir, Turkey) Shahin Ozer - Chief editor of the newspaper «CEYHAN Radio TV», «HABER» (Adana, Turkey)
17.20 – 17.30	Mirzaev Ibodulla – doctor of philological sciences, Samarkand State University Erdjan Alkaya – Professor of the Firat University (Turkey) Claude Albagli - President of the Cedimes Institut (France) Maria Delivanis Negreponti – Honoured Rector of the Thesaloniki University (Grece) Sabri Hizmetli – Rector of The University of Foreign Languages and Professional Career (Kazakhstan)
	THE WORK OF THE SCIENTIFIC SECTION
17.30 -17.35	Akkari A – Professor of the Geneve University, Switzerland

17.35 – 17.40	Licia BAGINI , PhD, Ex Vice-Rector of International Relations of University of Poitiers (France), Director of master's programs in applied foreign language department, "Un enseignement des langues étrangères répondant aux besoins du monde professionnel dans les formations de master L.E.A. en France"
17.40 – 17.45	Radova O.K. , İstanbul Üniversitesi Edebiyat Fakültesi Tarih Bölümü Misafir Öğretim Görevlisi Russian language as a connecting factor of Turkish languages in the process of translation activity and preparation of specialists in international relations»
17.45 – 17.50	Golovchun A.A. , candidate of philological sciences, associated professor of Kazakh Abylai Khan University of International Relations and World Languages Transdisciplinary aspects of translation
17.50 – 17.55	Makisheva M.K. , Associated professor of al-Farabi Kazakh National University, Disadvantages and advantages of online learning
17.55 – 18.00	Zhantileuova G.K. , senior teacher of the diplomatic translation department of the International Relations Department The effectiveness of using internet resources in the process of teaching a foreign language
18.00 – 18.05	Malshy M.M. 1st year PhD candidate of Al-Farabi Kazakh National University Seydikenova A.S. , professor of Al-Farabi Kazakh National University Language anxiety in online education
18.05 – 18.10	Rossana Valéria de Souza e Silva , PhD, Professor and Executive Director of Grupo Coimbra de Universidades Brasileiras Congratulatory word
18.10 – 18.15	Smagulova A. , candidate of Philological Sciences, professor of Diplomatic Translations Chair International Relations Department al-Farabi Kazakh National University Rysbek Aipara , master of 2nd year Humanitarian science al-Farabi Kazakh National University Features of translation of english newspaper articles into russian
18.15 – 18.20	Askarbekova N. E. , lecturer of the Almaty Kazakh-Turkish Humanitarian and Technological College Interaction of language and culture in the modern world.
18.20 -18.25	Mametova Shyryn Rakhimzhanovna Master student of the Department of General Linguistics and European Languages, Al-Farabi Kazakh National University Zhambylkyzy Marina PhD, senior teacher of the Department of General Linguistics and European Languages, Al-Farabi Kazakh National University Idioms related to animals and features of their interpretation
18.25 – 18.30	Moldakhmetova Gulbarshin Eslyamovna Senior teacher Ongarbaeva Meruert Syrlybaevna Kazakh National Women's Teacher Training University The basis of forming students' socio-cultural competence through cognitive technology

18.30 – 18.35	<p>Bakitov A.T. candidate of Philological Sciences, associated professor of Diplomatic Translations Chair International Relations Department al-Farabi Kazakh National University</p> <p>Seidikenova A.S candidate of Philological Sciences, professor of Diplomatic Translations Chair International Relations Department al-Farabi Kazakh National University</p> <p>“Peculiarities of using information technologies in translation”</p>
18.35 – 18.40	<p>Telgarayev K.R., 1st year PhD candidate of Al-Farabi Kazakh National University</p> <p>Teaching territorial varieties of the english language</p>
	<p>Seydikenova S.A., candidate of Philological Sciences, professor of Diplomatic Translations Chair International Relations Department al-Farabi Kazakh National University Almaty, Kazakhstan</p> <p>Abirova A.M., master of 2nd year “Humanitarian science” chair of «Diplomatic translations», International Relations Department al-Farabi Kazakh National University, Almaty, Kazakhstan,</p> <p>Strategies for translating official documents and legal texts and problems that emerge in the process</p>
	<p>Seydikenova A.S., al-Farabi Kazakh National University, Head of Diplomatic Translation Department, Professor, Candidate of Philological Sciences</p> <p>Morugova Y.A.2, al-Farabi Kazakh National University, Master of Arts al-Farabi Kazakh National University</p> <p>Nurkhanov Zh.N. 2-year master student of Translation Studies</p> <p>Issues of linguistic and legal features of translation of international documents</p>
	<p>Bakitov A.T candidate of Philological sciences, associated professor of al-Farabi Kazakh National University</p> <p>Ryskiewa A., Shakyrgan S.</p> <p>The importance of competence in the sphere of linguistic country study and linguistic cultural study.</p>
	<p>Discussion</p>
	<p>Conference closing ceremony. Presentation of certificates</p>